

's Rittner Bötl[®]

Monatszeitschrift am Ritten - **20. Mai 2017** - 35. Jahrgang seit 1983 - **Heft 212**

Erscheinungsdatum am 20. des Monats - **Redaktionsschluss** am 5. des Monats - **Anzeigenschluss** am 12. des Monats
Tel. 335 8124000 - **Fax** 0471 357080 - **E-Mail** ritten@boetl.net - **Internet** www.boetl.net - **Jahres-Abo** 33,00 € / Juni bis Dezember 19,25 € (siehe Standesamt) - **Einzelheft** 3,00 €

125
Jahre
Raika Ritten



1892 - 2017

Die Raika Ritten blickt nunmehr auf 125 Jahre bewegte Geschichte zurück, in der sie maßgeblich an der wirtschaftlichen und sozialen Entwicklung des Rittens beteiligt war.

Dem Raiffeisengedanken weiterhin treu verbunden, stellt sie sich zuversichtlich den Herausforderungen der Zukunft.

Führung der Schwimmbäder in Klobenstein und Oberbozen vergeben

Klobenstein. Die wichtigsten Beschlüsse des Gemeindeausschusses.

■ Vom Sekretariat der Gemeinde

Klobenstein, 3., 10., 13. und 28. April 2017. Ausbau Straße Tann – Pemmern: Vergabe der Bauarbeiten. Für die Bauarbeiten beim Ausbau der Straße Tann – Pemmern haben die Firmen Heinrich Rottensteiner OHG, Varesco GmbH, Falserbau GmbH, Reggelbergbau GmbH, Gregorbau GmbH und Tschagerbau GmbH ein Angebot mit den Unterlagen termingerecht eingereicht. Jenes der Firma **Heinrich Rottensteiner OHG** war am günstigsten (340.219,34 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Ausbau Straße Tann – Pemmern: Beauftragung der Bauleitung, Abrechnung und Sicherheitskoordination in der Ausführungsphase. Für den Ausbau der Straße Tann – Pemmern muss noch ein Techniker mit der Bauleitung, Abrechnung und Sicherheitskoordination in der Ausführungsphase beauftragt werden, weshalb von **Dr. Ing. Simon Neulichedl** ein Kostenangebot eingeholt wurde (20.505,80 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Erneuerung Trinkwasserleitung Wangen, Auszug 2: Vergabe der Speicherausrüstung, der Elektroanlage und Fernüberwachung sowie der Erstellung der Teilungspläne, Katastermeldung und Servitutenplan für das neue Trinkwasserspeicherbecken. Bei der Vergabe der Speicherausrüstung in INOX bei der Erneuerung der Trinkwasserleitung in Wangen haben die Firmen Aquatherm GmbH und Thaler System GmbH ein Angebot eingereicht. Jenes der Firma **Thaler System GmbH** war am günstigsten (45.575,88 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer). Auch die Elektroanlage und Fernüberwachung muss noch vergeben werden, weshalb sieben Firmen zur Abgabe eines Angebotes gesucht wurden. Die Firmen Stuga KG des Josef & Stefan Gafriller, also electric solutions GmbH und Elektro Rottensteiner GmbH haben ein Angebot eingereicht, wobei jenes der Firma **Stuga KG des Josef & Stefan Gafriller** am günstigsten war (11.434,38 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer). Laut Projekt ist auch die Errichtung eines Trinkwasserspeicherbeckens in Wangen vorgesehen. Der dafür notwendige Grund soll abgelöst werden. Aus diesem Grund muss ein Techniker mit der Erstellung des Teilungsplanes, der Katastermeldung und des Servitutenplanes für das neue Trinkwasserspeicherbecken beauftragt werden, weshalb vom Geom. Armin Prast, Geom. Siegfried Graf,



Geom. Heinrich Schweigkofler, Geom. Josef Morandell und Geom. Wolfgang Mur ein Kostenangebot angefordert wurde. Jenes von **Geom. Josef Morandell** war am günstigsten (2.400,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Lösch- und Trinkwasserleitung Gissmann: Beauftragung der Erstellung der Teilungspläne, Katastermeldung und Servitutenplan für das neue Trinkwasserspeicherbecken. In Gissmann ist die Errichtung eines Trinkwasserspeicherbeckens vorgesehen. Der dafür notwendige Grund soll abgelöst werden. Aus diesem Grund muss ein Techniker mit der Erstellung des Teilungsplanes, der Katastermeldung und des Servitutenplanes für das neue Trinkwasserspeicherbecken beauftragt werden, weshalb von Geom. Armin Prast, Geom. Siegfried Graf, Geom. Heinrich Schweigkofler, Geom. Josef Morandell und Geom. Wolfgang Mur ein entsprechendes Kostenangebot angefordert wurde. Jenes von **Geom. Josef Morandell** war am günstigsten (2.300,00,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Bau der Turnhalle in Oberbozen: Vergabe Prallwand und fixe Turngeräte. Für die Vergabe der Prallwand und der fixen Turngeräte haben die Firmen Prast OHG und Konrad Messner ein Angebot eingereicht. Jenes der Firma **Kurt und Matthias Prast OHG** war am günstigsten (84.730,60 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Beauftragung der Errichtung einer Zyklopenmauer. Entlang der Gemeindestraße nach Barbian im Bereich des **Lipphofes** in Rotwand müssen zur Verkehrssicherheit eine Zyklopenmauer und neue Leitplanken errichtet werden. Für die Errichtung der Zyklopenmauer wurden Angebote von der Firma Staumibau GmbH und Emil Fink eingeholt. Jenes der Firma **Staumibau GmbH** war am günstigsten (16.640,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Gemeindestraßen: Sanierung des Straßenbanketts und Einbau von Leitplanken. Entlang der Straße nach Lengstein, im Bereich des Köblbaches, müssen zur Verkehrssicherheit dieses Straßenteilstückes das Straßenbankett saniert und neue Leitplanken errichtet werden. Zu diesem Zwecke wurden mehrere Angebote eingeholt, wobei jenes der Baufirma **Emil Fink** das günstigste war

(10.587,25 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Ländliches Wegenetz: Begutachtung der Steinschlaggefahr. Im März 2017 ist es an der Zufahrtsstraße zum **Eggerhof** erneut zu Steinschlägen gekommen. Deshalb ist eine geologische Begutachtung erforderlich, um die Gefahrensituation genauer definieren zu können, weshalb von **Dr. Geol. Maria-Luise Gögl** ein Kostenangebot eingeholt wurde (921,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Bergrettungsdienst Ritten: Gewährung eines Beitrages. Der **Bergrettungsdienst Ritten** hat die Gemeinde um die Gewährung eines Beitrages für die ordentliche Tätigkeit im Jahr 2017 ersucht. Der Ausschuss gewährte einen Beitrag von 2.500,00 Euro.

▼ Der Gemeindefachausschuss beschloss den Ankauf eines Ford Transit Custom VAN.



Symbolfoto

Lieferung eines Transportgerätes. Das Gemeindefahrzeug Ford Transit, Baujahr 2006, entspricht nicht mehr den technischen und funktionellen Erfordernissen und ist sehr reparaturanfällig, weshalb ein neues Fahrzeug angekauft werden muss. Bei den Firmen Ford Alpe Garage und Fiat Gasser Iveco GmbH wurden Angebote eingeholt. Das von der Firma **Ford Alpe Garage AG** angebotene Fahrzeug Ford Transit Custom VAN ist für die Anforderungen der Gemeinde am geeignetsten und das Preis-Leistungs-Verhältnis angemessen (21.311,48,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Änderung des Landschaftsplanes in Gebrack: Umwidmung von Wald in Landwirtschaftsgebiet. Mit technischer Unterlage von **Dr. Ing. Massimo Palumbo** vom Jänner 2017 ersuchte der Antragsteller **Thomas Lobis**, Eigentümer des **Bliemlerhofes** in Unterinn, um folgende Änderung des Landschaftsplanes in Gebrack: Umwidmung von Wald in Landwirtschaftsgebiet auf einer Fläche von 2.107 m². Der Antrag wurde damit begründet, dass es sich bei der betroffenen Fläche vorwiegend um Wald handelt, welche in Landwirtschaftsgebiet zur Bewirtschaftung umgewidmet werden soll. Der Ausschuss

genehmigte die Änderung des Landschaftsplanes in Gebrack.

Lieferung einer Falz- und Kuvertiermaschine für das Rathaus. Für das Rathaus ist es notwendig, eine neue Falz- und Kuvertiermaschine anzukaufen, da die derzeitige aus Altersgründen ausgetauscht werden muss. Die Firma **Amonn Office GmbH** hat ein Kostenangebot über ein überholtes Vorführmodell DI-380 vorgelegt (5.990,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Grabungsarbeiten zum Einsetzen der Halbunterflurcontainer. Nachdem an den Sammelstellen in Oberbozen (Parkplatz ex Pizzeria Anna) und in Klobenstein (Parkplatz Zentral) bereits Unterflurcontainer angebracht wurden, sollen nun auch in Wolfsgruben, Unterinn und für Unterplatten jeweils drei solche angekauft werden. Die Firma **Larcher Bau GmbH** hat bereits die Grabungsarbeiten für den Einbau der Unterflurcontainer in Oberbozen und Klobenstein durchgeführt und soll nun auch mit diesen Arbeiten beauftragt werden (14.740,64 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Genehmigung der Kriterien für die Nichtanwendung des erhöhten Stundentarifs. Mit Beschluss der Landesregierung war die Finanzierung der Kleinkinderbetreuungsdienste neu geregelt worden. Folgende Kriterien für die Nichtanwendung des erhöhten Stundentarifes um 1,00 Euro (inklusive Mehrwertsteuer) für die Inanspruchnahme von Kleinkinderbetreuungsdiensten außerhalb der Wohnsitzgemeinde wurden vom Ausschuss genehmigt: (1) ein Elternteil hat den Status des Alleinerziehenden; (2) ärztlich bestätigte psychische oder physische Beeinträchtigung oder beides des zu betreuenden Kindes oder eines Geschwisterkindes.

Umbau und Erweiterung Grundschule Oberbozen: Vergabe der Maßmöbel und Anschluss an das Leitungsnetz. Für den Umbau und die Erweiterung der Grundschule Oberbozen ist die Lieferung der Maßmöbel noch zu vergeben, weshalb verschiedene Tischlerbetriebe zur Abgabe eines Angebotes ersucht wurden. Die Firmen Matthias und Kurt Prast OHG, Siegfried Winkler, Walter Gampenrieder OHG, Konrad Messner und Holz Helmuth des Helmuth Öhler haben ein Angebot abgegeben, wobei jenes der Firma **Siegfried Winkler** am günstigsten war (16.492,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer). Vom Ausschuss wurde zudem beschlossen, für die Grundschule und die Turnhalle einen neuen Anschluss an das Fernheizwerk Ritten einzubauen, weshalb beim **Bioenergie Fernheizwerk Ritten** ein Angebot eingeholt wurde (20.299,50 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Bau der Turnhalle in Oberbozen: Vergabe der Serienmöbel. Für die Vergabe der Serienmöbel für die neue Turnhalle in Oberbozen haben die Firmen Cubus GmbH und Pedacta GmbH ein Angebot eingereicht. Jenes der Firma **Cubus GmbH** war am günstigsten (69.473,50 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Bau eines Auffangparkplatzes in Unterinn: Genehmigung des Ausführungsprojekts. Der Ausschuss genehmigte das Ausführungsprojekt von **Dr. Ing. Simon Neulichedl** für den Bau eines Auffangparkplatzes zur Verkehrsberuhigung im Dorfzentrum von Unterinn mit einem Gesamtbetrag von 1.501.655,54 Euro (davon 1.211.844,40 Euro für auszuführende Arbeiten und 289.811,14 Euro als Summe zur Verfügung der Verwaltung).

Bau des Kindergartens mit Mehrzwecksaal und Umbau und Sanierung der Grundschule in Oberinn: Planung und Bauleitung. Die Baukosten für den Umbau und Sanierung der Grundschule betragen 1.314.000,00 Euro sowie für den Neubau des Kindergartens und der Vereinsräume 1.661.000,00 Euro. Für die notwendige optimale Koordination der beiden Bauvorhaben war es erforderlich, die technischen Leistungen gemeinsam auszuschreiben und zu vergeben. Die Bietergemeinschaft **Arch. Rudolf Perktold / Pfeifer Planung GmbH / Baubüro Ingenieurgesellschaft / Energytech Ingenieure GmbH** erhielt den Zuschlag, da sie das günstigste Angebot vorgelegt hatte (342.404,70 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Weißes Kreuz Ritten: Gewährung eines Beitrages. Das **Weißes Kreuz Ritten** hat bei der Gemeinde um die Gewährung eines Beitrages für die Abwicklung der verschiedenen Tätigkeiten angesucht. Der Ausschuss genehmigte dem Landesrettungsverein **Weißes Kreuz Ritten** für das Jahr 2017 einen Beitrag von 6.000,00 Euro.

Unterirdische Verlegung von Freileitungen in Antlas/Lengstein: Gewährung eines außerordentlichen Beitrages. Der Besitzer **Johann Zippl** beabsichtigt die Stromleitungen im Bereich seiner Höfe **Bühler** und **Weidacher** in Antlas/Lengstein unterirdisch zu verlegen (an die 320 lfm) und hat die Gemeinde um die Gewährung eines außerordentlichen Beitrages ersucht. Der Ausschuss gewährte einen Beitrag von insgesamt 5.000,00 Euro für die Durchführung der obgenannten Arbeiten zur teilweisen Abdeckung des Fehlbetrages.

Genehmigung von Spesen anlässlich der Einweihungsfeier des neuen Fußball- und Mehrzweckplatzes im Eisring. Am 6. Mai werden vom Amateur-

sportverein Ritten Sport und von der Gemeindeverwaltung der neue Fußballplatz und der neue Mehrzweckplatz eingeweiht. Die Gemeinde übernimmt die Spesen für den Ankauf der Getränke bei der Firma **Herbert Fink OHG** im Betrag von 491,80 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer.

Genehmigung von Spesen anlässlich der Siegesfeier der Hockeymannschaft. Die Gemeinde und der Amateursportverein organisierten am 15. April eine Feier mit offiziellem Empfang der Hockeymannschaft, zu der alle Bürger eingeladen waren. Die Gemeinde hat die Spesen für den Dienst der Verköstigung übernommen (1.500,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Vergabe der Führung des Schwimmbades von Oberbozen für die Badesaisonen 2017 bis 2025 und Genehmigung des Entwurfs des Pachtvertrages. Der Pachtvertrag für die Führung und Instandhaltung des öffentlichen Schwimmbades von Oberbozen ist mit Herbst 2016 abgelaufen. Die neuerliche Vergabe erfolgt in Form einer Konzession und zwar für neun Jahre (2017 bis 2025). Innerhalb des Abgabetermins der Ausschreibung sind zwei Angebote eingegangen: Firma **New Moon/Mirko Balsano** (Pächter 2014 bis 2016) und **Meky des Alexander Unterhofer**. Da die Firma **New Moon/Mirko Balsano** das günstigere Angebot vorgelegt hat (10.200,00 Euro), genehmigte der Ausschuss die Vergabe an diese Firma für die nächsten neun Jahre und genehmigte den Entwurf des Pachtvertrages.



▲▼ Der Pachtvertrag für die Führung des Schwimmbades in Klobenstein (unten) wurde für das laufende Jahr, jener des Schwimmbades in Oberbozen (oben) von 2017 bis 2025 vergeben.



Fotos BÖTL-Archiv

Vergabe der Führung des Schwimmbades von Klobenstein für die Badesaison 2017 und Genehmigung des Entwurfs des Pachtvertrages. Der Pachtvertrag für die Führung

und Instandhaltung des öffentlichen Schwimmbades von Klobenstein ist mit Herbst 2016 abgelaufen. Das Schwimmbad Klobenstein wird nur für die Badesaison 2017 verpachtet. Dazu sind zwei Angebote eingegangen und zwar von Aquapool GmbH und La Villa Osvalda KG, wobei das Angebot von **Aquapool GmbH** am günstigsten war (8.500,00 Euro). Der Ausschuss genehmigte somit die Vergabe für die Badesaison 2017 und den Entwurf des Pachtvertrages.

Musikhaus Oberbozen: Beauftragung der Errichtung einer Zufahrt zur Garage. Beim Musikhaus in Oberbozen ist es dringend notwendig, eine Zufahrt zur Garage zu errichten. Verschiedene Firmen müssen mit der Durchführung der Arbeiten beauftragt werden: **Geom. Wolfgang Unterhofer** für die technische Beratung (3.000,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer), die Firma **Staumibau GmbH** mit den Baumeisterarbeiten (14.190,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer) und die Firma **Teso GmbH** mit dem Fällen der behindernden Bäume (3.600,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Begründung eines Erbbaurechtes: Genehmigung des Vertrages. Das **Hotel Bemelmans Post** möchte einen unterirdischen Frühstücksraum errichten. Der Ausschuss hatte am 30. März 2015 die Gewährung eines weiteren Unterflurrechtes positiv begutachtet. Die Gesellschaft **Hotel Bemelmans Post des Theodor Senn OHG** hat den Teilungsplan von **Geom. Wolfgang Mur** für die Eintragung des Erbbaurechtes vorgelegt. Der Ausschuss genehmigte die Begründung des Erbbaurechtes.

Gewährung eines Beitrages für die Aktion Tschernobyl Ritten. In diesem Jahr wird wiederum die „Aktion Tschernobyl“ organisiert, wobei eine Gruppe von sieben Kindern und eine Betreuerin aus Tschernobyl sechs Wochen bei Gastfamilien am Ritten verbringen dürfen. Die Vereinigung **Chernobyl Südtirol – Sektion Ritten**, vertreten durch **Marisa Wolfgruber**, hat die Gemeinde um die Gewährung eines Beitrages zur teilweisen Abdeckung der Ausgaben für die oben genannte Initiative ersucht. Der Ausschuss genehmigte einen Beitrag von 3.000,00 Euro.

Unterstützung der Sozialgenossen-

schaft Ki.Ba.Project zur Führung einer Sommerbetreuung für Kinder. Der Ausschuss beschloss, die **Sozialgenossenschaft Ki.Ba.Project** bei der Durchführung der Sommerbetreuung in Oberbozen (19. Juni bis 1. September) zu unterstützen und stellt den Kindergarten/Vereinsräume Oberbozen kostenlos zur Verfügung. Auch die Spesen für Strom, Wasser, Abwasser und Müll werden von der Gemeinde übernommen. Auch für die Sommerbetreuung in Unterinn (26. Juni bis 11. August) gelten dieselben Bedingungen (Räume Grundschule Unterinn). Der Ausschuss stellt einige Räume der Grundschule in Unterinn kostenlos zur Verfügung und übernimmt die Spesen für Strom, Wasser, Abwasser und Müll.

Unterstützung der Sozialgenossenschaft Babel zur Führung einer Sommerbetreuung für Kinder. Auch für die Sommerbetreuung in Lengmoos (26. Juni bis 11. August) stellt die Gemeinde der **Sozialgenossenschaft Babel** einige Räume der Grundschule in Lengmoos kostenlos zur Verfügung und übernimmt die Spesen für Strom, Wasser, Abwasser und Müll.

Rechnungslegungen der Rittner Feuerwehren gutgeheißen

■ Vom **Sekretariat der Gemeinde** und „zö“ (Text) sowie von **Franz Heel** (Foto)

Rund 2,6 Millionen Euro beträgt der verfügbare Verwaltungsüberschuss der Gemeinde, den der Gemeinderat bei seiner Sitzung unter dem Vorsitz von Bürgermeister Paul Lintner einstimmig genehmigt hat.

Zuvor hatte der Rechnungsprüfer Karl Florian für die Abschlussrechnung der Großgemeinde ein eindeutig positives Gutachten abgegeben.

62 Angestellte – davon 29 in Teilzeit – sind derzeit für die Gemeinde tätig. Die Passivzinsen belaufen sich

▼ Die Rechnungslegung der Unterinnerer Feuerwehr (im Bild deren Feuerwehrhalle) wurde genehmigt, zudem jene der Freiwilligen Wehren von Klobenstein, Oberbozen, Oberinn, Lengstein, Wangen und Atzwang.



auf jährlich 510.000,00 Euro. Laut Bürgermeister Paul Lintner hat die Verschuldung in den letzten Jahren wesentlich abgenommen, „mit Ende 2016 beträgt sie 12,5 Millionen Euro“, sagte er bei der Ratssitzung. Mit dem Geld des Verwaltungsüberschusses werden wichtige Rittner Vorhaben finanziert, die vom neuen Mähtraktor (23.000,00 Euro) für die Sportzone bis zur Sanierung und Verlängerung des Gehsteiges am Michael-Gamper-Weg und der Kematerstraße reichen; für

letzteres Vorhaben sind zusätzliche 233.000,00 Euro vorgesehen.

30.000,00 Euro fließen für technische Spesen in die Sanierung des Klobensteiner Freibades und zusätzliche 178.000,00 Euro sind für die

Trinkwasserleitungen Rielinger-Steg, Rotwand und Himmelfahrt – Sill bestimmt. 30.000,00 Euro kostet die Projektierung für das neue Projekt von Mini-Turbinen in den Hauptsammlern, die bald umweltfreundlich Strom für die gesamte öffentliche Beleuchtung am Ritten erzeugen sollen. 700.000,00 Euro werden heuer in Erwartung der Landesbeiträge vorfinanziert und fließen in den Hauptsammler zwischen Blumau und Unterinn.

„Im Kreuzungsbereich Weber im Moos ist es leider öfters schon zu schweren Unfälle gekommen und es kommt immer wieder zu gefährlichen Situationen. Dort soll eine Verbesserung der zahlreichen Kreuzungen mit Gehsteigen entstehen“, sagte der Bürgermeister. Für das Gesamtprojekt sind rund 500.000,00 Euro eingeplant. 1,3 Millionen Euro kostet ein halb unterirdischer, großer Parkplatz in Unterinn. Für die letzte Meile des Glasfasernetzes für schnelles Internet sind 250.000,00 Euro vorgesehen.

Gutgeheißen wurden die Rechnungslegungen der Freiwilligen Feuerwehren von Klobenstein / Lengmoos, aber auch jene der Oberbozner Wehr, der Unterinnerer und Oberinnerer Wehr sowie der Freiwilligen Feuerwehren Lengstein, Wangen und Atzwang.

Adressenänderungen in der Fraktion Oberinn

■ Vom Meldeamt der Gemeinde

Oberinn, im Mai 2017. Mit 1. Oktober 2015 haben wir in der Fraktion Oberinn neue Straßennamen und Hausnummern eingeführt.

Noch immer werden zahlreiche Rechnungen der Energiegesellschaft Alperia an die alte Adresse geschickt. Alperia hat uns mitgeteilt, dass die Adressenänderung nicht mehr durch die Gemeinde, sondern von jedem einzelnen Abnehmer selbst durchgeführt werden muss.

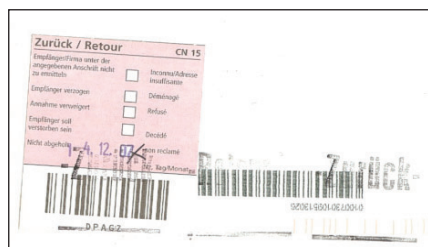
Aus diesem Grund ersuchen wir Sie zu kontrollieren, ob Ihr Stromliefervertrag bereits auf die neue Adresse umgeschrieben ist. Sollte dies nicht der Fall sein, bitten wir Sie, die Adressenänderung selbst per E-Mail an service@alperiaenergy.eu mitzuteilen und eine Kopie Ihres Ausweises sowie die Bestätigung der Gemeinde (war dem Schreiben über die Adressenänderung beigelegt) mitzuschicken. Die Bestätigung über die Adressenänderung kann jederzeit im Meldeamt der Gemeinde beantragt werden.

Bitte geben Sie im Betreff „Änderung Adresse Lieferung und Versand“ an.

Die Adressenänderung kann auch bei einem der Verkaufspunkte von Alperia erfolgen.

Jene Bürger, welche keinen E-Mail-Account haben, können sich an das Meldeamt der Gemeinde wenden (letzte Rechnung mitbringen).

Bitte die Adressenänderungen so schnell wie möglich mitteilen, da die Post ansonsten die Rechnungen wieder zurückgeschickt.



Höfekommissionen

Der Vorsitzende der
örtlichen Höfekommissionen
Werner Bauer
hält im Ratssaal
der Gemeinde in Klobenstein
am

Freitag, 26. Mai

und am

Freitag, 9. Juni

von 8 bis 9:30 Uhr
Sprechstunden ab.

Für Kontakte: Mobil 347 2623161

Schmierereien an den Wänden des Schwimmbades in Klobenstein

Klobenstein, im Mai 2017. Unbekannte sind ins Schwimmbad eingebrochen und haben dort die Wände der Umkleieräume mit Farbe besprüht.

Dabei wurde beträchtlicher Schaden angerichtet, der nun mit öffentlichen Geldern behoben werden muss.

Die örtliche Carabinieristation hat bereits Ermittlungen zur Ausforschung des oder der Vandalen aufgenommen.

Zweckdienliche Hinweise nehmen die Carabinieristation Ritten oder die Ortspolizei entgegen.



Symbolfoto

Erteilte Baukonzessionen

■ Zeitraum April 2017

■ Vom Bauamt der Gemeinde

Gemeinde Ritten: Projekt zur Umsetzung des Verkehrskonzeptes in **Oberbozen**

Tischlerei Pattis des Paul Frötscher KG: Projekt zur Erweiterung des bestehenden Handwerksbetriebes „Tischlerei Pattis“ mit Errichtung einer zweiten Dienstwohnung in der Handwerkerzone **Klobenstein**

Martin Graf: Projekt zur Sanierung und Erweiterung des Anbindestalles am **Maurerhof** in **Unterinn**

Ulrich Zuenelli: Projekt zur Errichtung einer Photovoltaikanlage und einer überdachten Holzlege, Abstellplatz für Fahrräder und Motorräder in **Unterinn**

Josef Unterhofer: Projekt für die Errichtung eines landwirtschaftlichen Maschinenraumes beim **Vogelhaußerhof** in **Lengstein**

Paul Heiss: Projekt zur Durchführung von Bodenverbesserungsarbeiten in **Rotwand**

Markus Holzknicht: Projekt zur Durchführung von Bodenverbesserungsarbeiten in **Oberbozen**

Elisabetta Gabriella Hartelt: Projekt für die Sanierung und den internen

Umbau des Wohnhauses in **Klobenstein**

Ramoser GmbH: Projekt zur Grundstücksaufbereitung in **Klobenstein**

Oberbozner Schützengesellschaft: Projekt zur Errichtung von hygienischen Einrichtungen (WC-Anlage) beim Gebäude der Schützengesellschaft Oberbozen in **Maria Himmelfahrt**

Christine Unterhofer: Projekt für den Abbruch und Wiederaufbau des bestehenden Wohnhauses in **Klobenstein**

Franz Wenter, Rita Planer: Projekt für die Errichtung eines Fahrrad- und Motorradunterstandes sowie einer Holzhütte am bestehenden Wohnhaus in **Unterinn**



Sitzungen der Baukommission

30. Mai (Einreichtermin verstrichen)

27. Juni (Einreichtermin: 13. Juni)

www.ritten.eu

Geburten

**Matilda Lutz****2. April**
Gissmann**Mia Unterhofer****11. April**
Oberbozen**Felix Vescoli****14. April**
Atzwang**Isabel Zippl****18. April**
Lengstein**Erwin Rottensteiner****20. April**
Oberbozen**Hanna Oberrauch****21. April**
Oberbozen**Nihan Jusufovic'****24. April**
Klobenstein**Eleonora Kokeva****27. April**
Klobenstein**Elias Vachan****27. April**
Unterinn**Valentin Lamprecht****30. April**
Klobenstein

Trauungen

**Lisa Meraner**
und
Philipp Unterhofer**8. April**
Ritten**Olena Brodylo**
und
Helmuth Unterhofer**21. April**
Ritten*Liebe allein
versteht das Geheimnis,
andere zu beschenken
und dabei selbst
reich zu werden*

Todesfälle

**5. April**
Ritten
Nikolaus Pircher*Olber-Niggl
Alber in Wangen***93 Jahre**
Wangen**27. April**
Ritten
**Maria
Wwe. Steinmayr**
geb. Obkircher*Anselm*
95 Jahre
Oberinn

IMPRESSUM & ABONNEMENT

Das **Rittner BötI** erscheint an jedem 20. des Monats. **Herausgeber:** BötI-Verlag & Vereinte Ortsausschüsse der SVP Ritten. **Presserechtlich verantwortlich:** Dr. Hans Gamper. **Gesamtherstellung und Annahme von Inseraten:** BötI-Verlag, Tel. **335 8124000**, Fax **0471 357080**, E-Mail ritten@boetl.net, Internet www.boetl.net. **Redaktionelle Koordination:** FH That's All Right GmbH. **Druck:** Südtirol Druck OHG, Tschermers. **Eingetragen** beim Landesgericht Bozen mit Dekret Nr. 3/2000 R.St. **ABONNEMENT** (Jahres-Abo 33,00 Euro): Juni bis Dezember 2017 (= 7 Ausgaben) **19,25 Euro**. Einzelheft **3,00 Euro**. **Kein Kündigungszwang**.

Diese Preise gelten auch fürs Ausland. **Bankverbindung** (nur für Abo-Einzahlungen): Raiffeisenkasse Ritten, 's Rittner BötI, Abo-Verwaltung, Dorfstraße 7, 39054 Klobenstein IBAN: IT82 V 08187 58740 000001030542; SWIFT / BIC: RZSB IT 21 030. **Hinweis:** Das **Abonnement** kann auch im Meldeamt der Gemeinde Ritten bezahlt werden.

*Der Tod ist wie ein Horizont,
dieser ist nichts anderes als die Grenze unserer Wahrnehmung.
Wenn wir um einen Menschen trauern, freuen sich andere,
ihn hinter der Grenze wieder zu sehen.*





Bevor der Sommer kommt

Öffentliche Bibliothek.

Tipps und Hinweise.

■ Von Ildiko G. Maier, Bibliothekarin (Text und Fotos)

Ritten, im Mai 2017. Na, schon den nächsten Schmöcker aus Biblio24 heruntergeladen und die aktuellen Zeitschriften digital durchgeblättert? Oder doch lieber einen Bibliotheksbesuch einplanen (siehe Sommeröffnungszeiten ab Schulschluss), aber vorher schon von zuhause aus nachsehen, was es in den Bibliotheken so gibt?

OPEN – der Onlinekatalog: Medien suchen & aussuchen. Was soll ich lesen? Was anhören? Was anschauen? Was gibt's denn überhaupt in den Rittner Bibliotheken so an neuen Büchern, Hörbüchern, DVDs? Unter www.bibliothek.ritten.eu (Link „Hier geht es zum Bibliothekskatalog“) oder www.biblio.bz.it/ritten kann man schnell einen Blick auf die Bibliotheksbestände werfen. Wer außerdem noch sein Leserkonto überprüfen, Entliehenes verlängern, Ausgewähltes vormerken oder sich gar Merklisten erstellen möchte, der ist eingeladen, in der Bibliothek Klobenstein seine Leserausweisnummer und sein persönliches Kennwort zu erfragen. Diese Zugangsdaten gelten dann auch für die Onlinebibliothek Biblio24.

Lesamol 2017: Sommerleseaktion für Jugendliche von 11 bis 16 Jahren, vom 1. Mai bis 31. Oktober. Es geht darum, eines oder mehrere von 30 ausgewählten Jugendbüchern zu lesen und online auf der Internetseite www.lesamol.com

zu bewerten. Unter allen abgegebenen Bewertungen werden tolle Sachpreise vergeben. Zusätzlich gibt es für einfallsreiche junge Leserinnen und Leser als **Kreativpreis** ein **iPad mini** zu gewinnen, wenn sie zu einem oder mehreren der Bücher ein neues Buchcover entwerfen und auf die Webseite hochladen. Die 30 **lesamol**-Bücher stehen schon für alle lesefreudigen Jugendlichen in der Bibliothek Klobenstein bereit. **Geheimtipp an die Teilnehmerinnen und Teilnehmer:** wenn man sich schon die Mühe macht, die Bücher zu lesen, sollte man es keinesfalls versäumen, seine Bewertung abzugeben. Auf der Internetseite steht, wie. Wäre wirklich schade, nicht mitzumachen und die paar Zeilen zu schreiben.

3 Bücher – 1.000 Abenteuer: Sommer-



leseaktion für Kinder von 6 bis 11 Jahren, vom 1. Juni bis 15. September.

Wie kann ich mitmachen? Lesesommer-Lesezeichen in der Bibliothek abholen, abenteuerliche Bücher auswählen, ausleihen und lesen. Für jedes gelesene Buch gibt es einen Aufkleber auf das Lesezeichen. Sobald drei Bücher gelesen sind, das Lesezeichen in die Lesesommer-Box in der Bibliothek einwerfen: es nimmt an der Verlosung für das Abschlussfest am 14. Oktober in Bozen teil. Je mehr Lesezeichen jedes Kind einwirft, desto größer sind natürlich seine Gewinnchancen. Die Aktion findet an allen Leihstellen der Öffentlichen Bibliothek Ritten statt. Viel Spaß beim Lesen und viel Glück!



Kurze Bibliothekspause. Am Mittwoch, 7. Juni, und am Donnerstag, 8. Juni, bleibt die Bibliothek Klobenstein wegen Inventur geschlossen.

www.bibliothek.ritten.eu

lesamol
junge Leute lesen

Lesen und gewinnen!

für junge Leute zwischen 11 und 16 Jahren
1. Mai – 31. Oktober 2017

www.lesamol.com

QR Code

www.lesamol.com

Öffentliche Bibliothek Ritten

Sommer-Öffnungszeiten (17. Juni bis 5. September)

Hauptsitz Klobenstein, Am Bahnhof 2:
Montag, Dienstag, Donnerstag: 8.00–11.00 h, 14.00–17.00 h,
Freitag: 8.00–11.00 h, 17.00–19.30 h

Leihstelle Oberbozen, Pfarrhaus:
Montag, 17.30–19.00 h
Mittwoch, 18.00–19.00 h
Geschlossen vom 19. - 30. Juni 2017

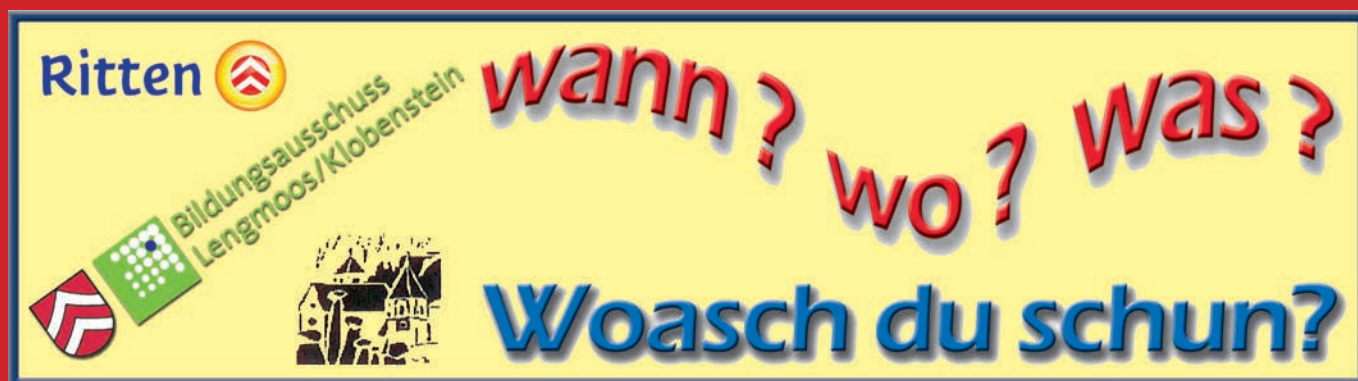
Leihstelle Unterinn, Mesnerhaus:
Freitag, 9.00–11.00 h
Geschlossen am Freitag, 22. Juni 2017

Leihstelle Oberinn, Grundschule:
Jeden Sonntag nach dem Gottesdienst.
Im Monat August geschlossen.

Leihstelle Lengstein, Grundschule:
Freitag, 19.30–20.30 h

Leihstelle Wangen, Grundschule:
Jeden 1. + 3. Sonntag im Monat nach dem Gottesdienst





Alle Angaben ohne Gewähr - Mailen Sie Ihre Veranstaltungen innerhalb 12. des Monats an ritten@boetl.net
Diese Veranstaltungen und den Veranstaltungs-Newsletter finden Sie auf der [Internetseite der Gemeinde](http://www.boetl.net) und unter www.boetl.net

	Ritten		Sich wiederholende Veranstaltungen des Tourismusvereins und am Rittner Horn siehe sowie in der Arena Ritten siehe	www.ritten.com www.arenaritten.it
20. 05. - SA	Klobenstein Kaiserau Unterinn Festplatz Wangen Hotel Amazonas	08:00 18:00 18:00	bis 12:00 Uhr Bauernmarkt mit heimischen Produkten Frühlingsfest der Freiwilligen Feuerwehr Unterinn Kunstfestival	jeden Samstag s. Heft 211, S. 41 siehe Seite 50
21. 05. - SO	Unterinn Festplatz Wangen Hotel Amazonas Atzwang Pfarrkirche	12:00 16:00 19:00	Frühlingsfest der Freiwilligen Feuerwehr Unterinn Kunstfestival Jubiläumskonzert des Kirchenchors Atzwang	s. Heft 211, S. 41 siehe Seite 50 s. Heft 211, S. 17
22. 05. - MO	Klobenstein Himmelreich Klobenstein Mittelschule	15:00 20:15	ELKI Ritten: Schnupperreiten Offenes Volkstanz für alle Freunde des Tanzes	siehe Seite 25 siehe Seite 32
23. 05. - DI	Oberbozen Bahnhof	14:00	bis 18:00 Uhr Bauernmarkt mit heimischen Produkten	jeden Dienstag
24. 05. - MI	Klobenstein Kaiserau	08:00	bis 12:00 Uhr Wochenmarkt	jeden Mittwoch
25. 05. - DO	Klobenstein Musikschule	20:00	Musikschule Ritten: Open air Rock-Pop-Konzert	siehe Seite 38
26. 05. - FR	Klobenstein Mittelschule Lengmoos Kommende	20:00 20:30	Vortrag <i>Leben nach Wunsch</i> von Christine Wunsch Veranstaltung <i>Wolfsspur</i>	siehe Seite 45 siehe Seite 46
27. 05. - SA	Klobenstein Dorfzentrum	10:00	Jubiläumsfeier 125 Jahre Raiffeisenkasse Ritten	siehe Seiten 12 + 13
28. 05. - SO	Wangen Festplatz	11:00	Fest der Freiwilligen Feuerwehr Wangen	
29. 05. - MO	Klobenstein ELKI Klobenstein Mittelschule	15:00 18:00	ELKI Ritten: Bastelnachmittag Musikschule Ritten: Musizierstunde	siehe Seite 25
30. 05. - DI	Klobenstein Rathausplatz	20:30	Konzert der Musikkapelle Lengstein	
31. 05. - MI	-----	-----	AVS: Jubiläumswanderung Tarsch mit Christl	
01. 06. - DO	Rittner Bahn	20:00	Rittner Bahntheater <i>Mord im Ritten-Express</i>	siehe Seiten 14 + 15
02. 06. - FR	Klobenstein Rathaus Unterinn Festplatz	08:30 10:00	bis 11:00 Uhr im Ratssaal ENAPA-Patronats-Sprechstunde Traktorweihe der Bauernjugend Unterinn	
03. 06. - SA	Rittner Bahn	20:00	Rittner Bahntheater <i>Mord im Ritten-Express</i>	siehe Seiten 14 + 15
04. 06. - SO	Unterinn Festplatz	10:30	Pfingstfest der Musikkapelle Unterinn	siehe Seite 4
05. 06. - MO	Lengstein Andreas-Kirchl	10:00	Pfingstfest des Lengsteiner Hutclubs	siehe Seite 19
07. 06. - MI	Wangen Festplatz	20:30	Konzert der Musikkapelle Wangen	
08. 06. - DO	Lengmoos Vereinshaus	19:00	Musikschule Ritten: Ausklang / Schlusskonzert	
09. 06. - FR	Klobenstein Mittelschule Oberbozen Pavillon	17:00 20:30	Musikschule Ritten: Klassenkonzert der Blockflötenklasse Konzert der Musikkapelle Oberbozen	
10. 06. - SA	-----	-----	AVS: Rittner Weginstandhaltung mit Heini	

10. 06. - SA	Signal Dorfplatz Rittner Horn Feltunerhütte	10:30 11:00	Steilhang-Fußballturnier der Bauernjugend Signal Musikschule Ritten : Aufspielt beim Feltuner Frühschoppen mit der Steirischen Harmonikaklasse	<i>siehe Seite 14</i>
	Klobenstein und Oberbozen	20:30	Kulturfahrt mit der Rittner Bahn	<i>siehe Seite 37</i>
13. 06. - DI	Klobenstein Kirche	19:00	Antonius-Kirchtag mit anschließendem kleinen Fest	
14. 06. - MI	----- Lengmoos Kommende	----- 20:30	AVS-Mittigwonderer: Wanderung in Gröden mit Christl Musikalische Reise Wein, Weibile und Gsong	<i>siehe Seite 46</i>
15. 06. - DO	Oberbozen Musikpavillon	20:30	Konzert der Musikkapelle Lengstein	
16. 06. - FR	Klobenstein Rathaus	08:30	bis 11:00 Uhr im Ratssaal ENAPA-Patronats-Sprechstunde	
17. 06. - SA	Klobenstein Arena Ritten Wangen Hotel Amazonas	----- 18:00	Kleinfeld-Fußballturnier des Vereins Don Promillos Kunstfestival	<i>siehe Seite 50</i>
18. 06. - SO	Oberinn Festplatz Lengstein vor Feuerwehrhalle	10:30 10:30	Fest der Freiwilligen Feuerwehr Oberinn Frühschoppen der Freiwilligen Feuerwehr Lengstein	
19. 06. - MO	Klobenstein Sanitätsgebäude	08:30	bis 11:30 Uhr KVW-Patronats-Sprechstunde	



125 Jahre | anni **Raika Ritten**

Gemeinsam feiern

am Samstag, 27. Mai